

..... [p1] .....

[Achtbare] Heer & [vriend]

Excusie voor eenige vraagskes met duizene haasten

1<sup>o</sup> Zouden er geene van mijne Prospectussen<sup>1</sup> kunnen verzonden worden met naaste Loquela?

2<sup>o</sup> Weet gij niet eenige doorslaande woorden van Grimm en consoorten over kinderliedjes en [...] voorrede<sup>2</sup> aan mijne nursery songs<sup>3</sup> te zetten?

3<sup>o</sup> Er zal in Kortrijk binst deze maand eene feest<sup>4</sup> zijn van Davidsfonds. Zoudt gij niet kunnen dan wat zijt gij Vlaand'ren schoone!<sup>5</sup> zingen op den air van Haydée<sup>6</sup> Ah que Venise est belle.

3<sup>o</sup><sup>7</sup> Aloysius is de verlatijnschte

..... [p2] .....

vorm van Allewin en win = vriend als in Boudewin, Winendaele, Winock enz. Staat he[t] oud [woord] win ievers geboek[t] als vriend. Waarop is dat gestaafd. Kiliaen zegt win = agricola?

.....

- 1 De prospectussen van de Landlieders werden medio januari 1883 uitgestuurd.
- 2 Het programmatische openingsgedicht Aan de vlaemsche kinders (Landlieders p.149) bevat een voetnoot met een meer algemene verwijzing naar Grimm: "Je vois avec une grande satisfaction qu'on pense sérieusement au recueil des poésies du peuple. C'est un peu tard pour cela, mais pas encore trop tard, vu la grande tenacité de l'étoffe." (Jacob Grimm 1883, aan Lodewijk De Baecker. Zie: Chants historiques de la Flandre.)
- 3 'Nursery songs of kinderliedjes uit den vreemde' is het derde deel van De Ghelderes Landlieders. Het betreft 45 kinderdeuntjes.
- 4 Het avondfeest van het Davidsfonds te Kortrijk vond plaats op zondag 7 januari 1883. Het lied van De Gheldere stond niet op het programma.
- 5 Wat zijt gij Vlaand'ren schoone! Is een gedicht van Karel De Gheldere. Het verscheen voor het eerst in: Rond den Heerd: 17 (15 januari 1882) 1, p.57 en werd ook opgenomen in de Landlieders, p.46-47.
- 6 Haydée, ou le secret is een komische opera van de Franse componist Daniël-François-Esprit Auber, gecreëerd in het Théâtre Royal de l'Opéra Comique in Parijs op 28 december 1847. Het libretto, geschreven door Eugène Scribe, is gebaseerd op een novelle van Prosper Mérimée: La Partie de trictrac (1830), dat handelde over de strijd van Venetië met het Ottomaanse Rijk. Het titelpersonage refereert aan Haidee, de mooie dochter van de piratenkoning Lambro uit het satirische epos Don Juan van Byron.
- 7 Verschrijving: moet 4<sup>e</sup> zijn.

Een wordeken si vous pla[it]

D<sup>r</sup> Ch<sup>s</sup> de Gheldere

Moet ik u Prospectussen zenden om aan de Kortrijksche liefhebbers uit te deelen

---

## Briefbeschrijving

Verzender	De Gheldere, Karel
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	xx/[01/1883]
Verzendingsplaats	Koekelare (Koekelare)
Annotatie	Datum gereconstrueerd op basis van de brieftekst: feest van het Davidsfonds was op 07/01/1883; adressaat en plaats gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Annotatie	Datum gereconstrueerd op basis van de brieftekst: feest van het Davidsfonds was op 07/01/1883; adressaat en plaats gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Drager	enkel vel, 209x123 wit papiersoort: 2 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig: enkel vel doorgesneden en opnieuw aan elkaar gekleefd met licht tekstverlies
Vormelijke bijzonderheden	briefpapier met reliëfstempel: non auro nec invidia
Toevoegingen	op zijde 1 rechtsboven in de zijrand en op zijde 2 linksonder in de zijrand: taalkundige notities: wekelyke keer 99 Elias 1632; plaat 100 Elias 1632 (inkt, hand G.G.)

### Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	7529
Bibliotheekrecord	<a href="https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle13893">https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle13893</a>

---

## Inhoud

Incipit	Excusie voor eenige vraagkes
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands; Frans

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

Titel	xx/[01/1883], [Koekelare], Karel De Gheldere aan [Guido Gezelle]
Editeur	Rik Van Gorp; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	<a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]

---